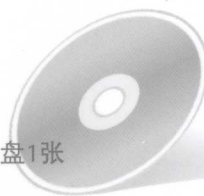


신

韩国语经典听力教材

新标准韩国语 听力教程

含CD光盘1张



赵才嬉 (韩) 吴美南 (韩) 编著
王延红 译

표

준

한

주

어

문

기

교

外语教学与研究出版社

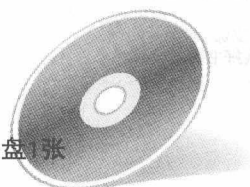
지

신

韩国语经典听力教材

新标准韩国语 听力教程

含CD光盘1张



표

준

한

어

교

外语教学与研究出版社
北京

京权图字: 01 - 2009 - 2360

Korean Listening Skills Practical Tasks for Intermediate Learners by Darakwon, Inc.
Copyright © 2008, Cho Jaehee, Oh Minam
All rights reserved.

Chinese Translation Copyright © 2009, Foreign Language Teaching & Research Press
This translation published by arrangement with Darakwon, Inc.

图书在版编目(CIP)数据

新标准韩国语听力教程 / (韩) 赵才嬉, (韩) 吴美南编著; 王延红译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2009.9

ISBN 978 - 7 - 5600 - 8977 - 5

I. 新… II. ①赵… ②吴… ③王… III. 朝鲜语—听说教学—教材 IV. H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 163310 号

你有你“优”——点击你的外语学习方案
www.2u4u.com.cn
阅读、视听、测试、交流
购书享积分, 积分换好书



出版人: 于春迟

责任编辑: 尚明明

封面设计: 孙莉明

版式设计: 黄蕊

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 北京爱丽龙印刷有限责任公司

开本: 787×1092 1/16

印张: 8.5

版次: 2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978 - 7 - 5600 - 8977 - 5

定价: 26.90 元 (含 CD 光盘一张)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 189770001

出版说明

中韩两国是一衣带水的友好邻邦，建交17年以来，随着两国在政治、经济、文化、教育、体育、旅游等诸多领域展开全方位的交流，人员往来日益频繁，国内学习韩国语的需求也与日俱增。

但对于在中国学习韩国语的学生来说，由于缺乏相应的语言环境，实际掌握和运用语言的能力有待提高。针对这种情况，我社从韩国引进了众多优秀的韩国语教材，以弥补学生语言运用方面的不足。这本《新标准韩国语听力教程》是外研社新标准韩国语丛书中专门针对听力训练设计的。该书由韩国资深的对外韩国语教师编写，结合外语教学的特点，设置贴近韩国社会生活的20个场景，学生可以一边参考有关资料一边进行听力和问答练习。

本书旨在帮助学生提高韩国语听力水平及语言应用水平，其所有听力材料都来自韩国社会生活。同时考虑到初中级学习者的水平差异，本书还专门设置了“准备”和“活动”环节，便于学生课前预习和课后复习所听资料。

本书的内容生动活泼，设置的问题形式多样，在提高听力水平的同时，还拓展了阅读和会话能力。本书也是备考韩国语能力考试的绝佳选择。

本书的配套CD由韩国资深播音员录制，发音清晰、标准，便于学生模仿、练习。

衷心希望这本《新标准韩国语听力教程》对您的学习有所裨益。

外语教学与研究出版社

2009年8月

前言

学习外语的方法多种多样,其中最被普遍认可的就是先学习文字和发音,然后熟悉语言的规则,即“语法”,并以此为基础逐步掌握听力、会话、阅读、写作等技巧,最终全面提高语言的综合运用能力。

随着对韩国语教学的深入研究,很多优秀的教材也相应出版,但是内容贴近现实生活、语言地道的韩国语听力教材还很少见。对于没有语言环境的学生来说,学习韩国语尤为困难。因此编写切合现实生活场景的韩国语听力教材迫在眉睫。本人在英国教授韩国语多年,教学实践经验丰富,同时结合自己多年外语学习的经验,本人认为听力训练是外语学习中最基本、最重要的环节。

本书选取了韩国日常生活中经常接触的20个场景,学习者可以边参考所选资料,边进行听力和问答练习。本书着眼于帮助学生提高在现实生活中实际应用韩国语的能力,所有听力材料都来源于生活,难度相当于中级韩国语水平。此外,本书还通过“准备”和“活动”两个环节,帮助学生练习阅读和会话。

学习者无论身处韩国还是异国,无论是专业学习还是业余学习,本书提供的贴近现实的学习资料,一定会激发您的学习兴趣,提高您学习韩国语的效率。另外,对于准备韩国语能力考试(TOPIK)的学生和需要听力辅助教材的老师,本书都是绝佳的选择。

最后,向给予本书编订工作诸多帮助的各位表示感谢。首先,感谢韩国韩国学中央研究院对本项目的顺利开展提供的后援支持,感谢英国伦敦大学SOAS(School of Oriental and African Studies)韩国学专业的延哉勳教授不吝赐教,感谢SOAS Language Centre的学生们在本书的试用课堂上提出的宝贵意见和建议。同时,担当摄影的宋浚圭先生、允许编者使用本书所需资料的所有人士,以及学习韩国语多年、为本书提供翻译工作的Helen Edwards,在此,对他们的辛勤工作表示深深的感谢和敬意。同时,在此一并感谢为本书的出版提供无私支持的韩国多乐园出版社的郑孝燮会长,以及兢兢业业、辛勤工作的韩国语出版部的编辑和工作人员。

赵才嬉 吴美南

2009年7月

内容结构及使用方法

本书共20课，全部是日常生活中出现频率最高的主题，用于韩国语听力练习。根据不同的主题，除了听力练习以外，还有“准备”部分的会话练习和“活动”部分的阅读、写作练习。具备一定语言基础的学生可以通过这些主题，练习在不同情景下应用韩国语。

每课所需的教學時間，可以根據學生的語言水平和教學要求彈性安排，20分鐘到1小時不等。難度逐課上升，可以根據實際課堂教學，有選擇地進行學習。

每課由準備、聽力、活動、詞匯和表達等部分構成，結構如下所述：

准备

展示照片等图片资料，激发学生的学习兴趣，提供有关主题的背景知识，通过教师和学生之间的提问和交流，可以确认学生是否掌握听力练习所需要的词汇。



第1课

안내 말씀 드리겠습니다

现在开始广播

准备 · 听力

1. 다음은 기차역에 관련된 단어들입니다. (보기)의 단어를 아래 사진에서 찾아 쓰십시오.

승차권	승차권	역무원	민간선	선로
승차권	승차권	역무원	민간선	선로

2. 여러분은 한국에서 기차 여행을 해 본 적이 있습니까? 다음 시간표를 보고 기차의 종류와 행선지 등 한국의 기차 여행에 대해서 이야기하십시오.

(대한민국 철도 시간표)

출발	종료	종류	종류	종류	종류	종류	종류
KTX	서울	부산	09:25	09:25	47,900	50,200	
수도권	서울	부산	09:50	09:24	29,100	30,900	
수도권	서울	부산	09:10	12:05	26,200	27,700	
KTX	서울	부산	09:25	09:25	36,900	41,300	

(대한민국 철도 시간표)

출발	종료	종류	종류	종류	종류	종류	종류
KTX	서울	부산	10:40	19:24	35,900	38,400	
수도권	서울	부산	17:05	27:42	30,000	35,900	
KTX	서울	부산	17:25	29:30	35,900	38,400	
수도권	서울	부산	17:50	29:18	28,000	29,700	

출처: 한국철도공사(2014년 1월 기준)

听力

进行不同主题的听力练习，根据听力内容，正确回答问题。听力内容展示日常生活片段，问题也是根据听力内容设置的。练习听力的时候，中间不应该间断，从头到尾反复听才有效果。

活动

다음은 수진과 철민이 주고 받은 이메일입니다. 이메일을 읽고 아래 안내문에서 필요한 정보를 찾아 빈칸에 쓰십시오.

수진에게 2024년 1월 17일 오전 2:00
From: 철민@naver.com
To: 수진@naver.com
Subject: 안녕하세요

철민,
12월 말 10시에 도착한지 2주
그동안 시간이 너무 짧아서 내가 공부해서 가진
결과를 몇 가지, 이만하면 내가 배운 것을 바로 공부
하면서부터 조금 더 나은 배움으로 나날에, 한
아침 몇 번 일어나서 배움의 열매를 얻을 수 있을
것이다.

수진에게

철민에게 2024년 1월 17일 오전 2:00
From: 수진@naver.com
To: 철민@naver.com
Subject: 안녕하세요

수진,
네 이메일을 읽어서 12월 10일에 내가 공부해서 가진
결과를 몇 가지, 이만하면 내가 배운 것을 바로 공부
하면서부터 조금 더 나은 배움으로 나날에, 한
아침 몇 번 일어나서 배움의 열매를 얻을 수 있을
것이다.

안내문 - 철민에게
안녕하세요. 철민,
12월 10일에 내가 공부해서 가진 결과를 몇 가지, 이만하면 내가 배운 것을 바로 공부하면서부터 조금 더 나은 배움으로 나날에, 한 아침 몇 번 일어나서 배움의 열매를 얻을 수 있을 것이다.

안내문 - 철민에게
안녕하세요. 철민,
12월 10일에 내가 공부해서 가진 결과를 몇 가지, 이만하면 내가 배운 것을 바로 공부하면서부터 조금 더 나은 배움으로 나날에, 한 아침 몇 번 일어나서 배움의 열매를 얻을 수 있을 것이다.

活动

活动内容由韩国社会常见、学习者日常生活中需要的一些信息构成。阅读短文，进行简单的写作练习，可以巩固学过的知识。

词汇和表达

为方便查找听力和活动部分出现的词汇和常用表达，每课的后边都给出了词汇表。附录中的单词表列出了本书的全部词汇。

答案

1. 강대 불꽃 축제 준비하기
1. 강대 불꽃 축제 준비하기
2. 강대 불꽃 축제 준비하기
3. 강대 불꽃 축제 준비하기
4. 강대 불꽃 축제 준비하기
5. 강대 불꽃 축제 준비하기
6. 강대 불꽃 축제 준비하기
7. 강대 불꽃 축제 준비하기
8. 강대 불꽃 축제 준비하기
9. 강대 불꽃 축제 준비하기
10. 강대 불꽃 축제 준비하기

2. 강대 불꽃 축제 준비하기
1. 강대 불꽃 축제 준비하기
2. 강대 불꽃 축제 준비하기
3. 강대 불꽃 축제 준비하기
4. 강대 불꽃 축제 준비하기
5. 강대 불꽃 축제 준비하기
6. 강대 불꽃 축제 준비하기
7. 강대 불꽃 축제 준비하기
8. 강대 불꽃 축제 준비하기
9. 강대 불꽃 축제 준비하기
10. 강대 불꽃 축제 준비하기

附录

附录部分包括听力原文、中文翻译和答案。答案部分在举例解答的时候，都标示出了“示例”。自由回答的题目，不单独提供答案。

词汇和表达 어휘와 표현

한글	영문	한글	영문
강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제
강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제
강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제
강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제
강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제
강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제
강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제
강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제
강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제
강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제	강대 불꽃 축제

내용 구성표

	제 목	주 제	듣 기	활 동
1	안내 말씀 드리겠습니다	교통	기차역 안내 방송 듣기	교통 정보 이용하여 목적지 찾아가기
2	휴가를 어디로 갈까요?	휴가	휴가 계획하기	상황에 맞게 숙박지 정하기
3	운동을 시작할까 해서요	취미	스포츠 센터 등록하기	인터넷에서 동호회 검색하기
4	공연 보러 갈래요?	공연	공연 정보 알아내기	인터넷으로 공연표 예약하기
5	시내 관광을 해 볼까요?	관광	관광 안내 듣기	관광 일정 짜기
6	차 좀 빌리려고 하는데요	차 대여	차 빌리기	교통 사고 시 보고서 쓰기
7	직원만 들어갈 수 있다고 써 있잖아요	표지 이해	안내 표지 알기	화재 발생 시 대피 요령 읽고 이해하기
8	지하철에 카메라를 두고 내렸어요	분실	분실 물건 신고하고 찾는 방법 알아보기	분실 광고 읽고 광고 써 보기
9	집에 손볼 곳이 많아요	집 구하기	집 문제에 대해 얘기하기	광고 읽고 마음에 드는 집 고르기
10	소파는 어디에 놓을까요?	이사	이사짐 옮기기	이사에 대한 정보 알아보기
11	통장을 만들고 싶은데요	은행	통장 만들기 (계좌 열기)	ATM 이용하기
12	아파트에 살아요	아파트 생활	관리비 고지서 보고 이야기하기	쓰레기 배출 요령에 대한 아파트 안내 문 이해하기
13	친절하고 유머 감각도 있어	사람 묘사	사람의 인상, 외모, 성격 등에 대해 묘사하기	크리스마스 때 받고 싶은 선물로 성격 파악하기
14	면접 보러 왔는데요	면접	면접 듣고 이력서 완성하기	자기소개서 읽고 맞는 직업 찾기
15	쌈밥을 만들어 보겠습니다	요리	요리법 듣고 이해하기	궁합이 맞는 음식 찾기
16	목과 어깨를 풀어 볼까요?	건강	스트레칭에 대한 설명 듣고 동작 이해하기	건강 생활 수칙 읽기
17	소화가 안 돼서 왔어요	병원	한의원에서 증상과 처방 듣고 이해하기	약봉지 지시문 읽기
18	문상 가 본 적이 있어요?	문상	문상에 대한 설명 듣고 이해하기	상황에 맞는 인사글 알기
19	음주 문화에 대해서 토론해 보겠습니다	음주 문화	토론 듣고 내용 파악하기	만화 읽고 내용 이해하기
20	뉴스를 들어 봅시다	사건 사고	뉴스 듣고 정보 찾아내기	신문 기사 제목 찾기

内容结构

	题目	主题	听力	活动
1	现在开始广播	交通	听火车站广播	利用交通信息, 寻找目的地
2	休假去哪儿好呢?	休假	制订休假计划	根据情况, 确定住宿地点
3	我打算开始运动	兴趣	去健身中心报名	网上检索兴趣团体
4	去看演出吗?	演出	了解展演信息	网上预订演出门票
5	我们游览一下市内吧?	旅游	游览介绍	制订旅游日程
6	我想租辆车	租车	借车	填写交通事故报告书
7	这不是写着只有职员才能入内吗?	标识牌	认识标识牌	阅读并理解火灾处理技巧
8	我把相机落在地铁里了	挂失	挂失和失物找寻	阅读寻物启事并练习写启事
9	房子需要整修的地方挺多的	租房	租房问题	阅读出租信息, 选出满意的房子
10	把沙发放在哪儿呢?	搬家	搬运行李	打听有关搬家的信息
11	我想办张存折	银行	办存折、开账户	使用银行ATM机
12	我住在公寓	公寓生活	管理费通知单	扔垃圾的方法
13	既亲切又有幽默感	人物描写	有关人物的印象、外貌和性格描写	从圣诞节想收到的礼物来看人的性格
14	我是来面试的	面试	听面试过程, 写履历表	阅读自我介绍, 找出适合的职业
15	现在开始做包饭	烹饪	烹饪方法	寻找相宜的食物
16	放松一下颈椎和肩部, 怎么样?	健康	听有关放松运动的说明并理解动作要领	阅读健康生活准则
17	我消化不良	医院	在中医院听并理解症状和处方内容	阅读药品说明书
18	你去吊过丧吗?	吊丧	有关吊丧的说明	了解特殊日子的问候语
19	我们来讨论一下酒文化吧	酒文化	听讨论, 掌握内容	阅读漫画, 理解内容
20	听新闻	事故	听新闻, 找信息	选择新闻报道的主题

目录

第1课	안내 말씀 드리겠습니다 现在开始广播	1
第2课	휴가를 어디로 갈까요? 休假去哪儿好呢?	5
第3课	운동을 시작할까 해서요 我打算开始运动	9
第4课	공연 보러 갈래요? 去看演出吗?	13
第5课	시내 관광을 해 볼까요? 我们游览一下市内吧?	17
第6课	차 좀 빌리려고 하는데요 我想租辆车	21
第7课	직원만 들어갈 수 있다고 써 있잖아요 这不是写着只有职员才能入内吗?	25
第8课	지하철에 카메라를 두고 내렸어요 我把相机落在地铁里了	29
第9课	집에 손볼 곳이 많아요 房子需要整修的地方挺多的	33
第10课	소파는 어디에 놓을까요? 把沙发放在哪儿呢?	37
第11课	통장을 만들고 싶은데요 我想办张存折	41
第12课	아파트에 살아요 我住在公寓	45
第13课	친절하고 유머 감각이 있어 既亲切又有幽默感	49

第14课	면접 보러 왔는데요 我是来面试的	53
第15课	쌈밥을 만들어 보겠습니다 现在开始做包饭	57
第16课	목과 어깨를 풀어 볼까요? 放松一下颈椎和肩部, 怎么样?	61
第17课	소화가 안 돼서 왔어요 我消化不良	65
第18课	문상 가 본 적이 있어요? 你去吊过丧吗?	69
第19课	음주 문화에 대해서 토론해 보겠습니다 我们来讨论一下酒文化吧	73
第20课	뉴스를 들어 봅시다 听新闻	77
附录	듣기 대본 听力原文	82
	정답 答案	98
	단어표 单词表	110

第1课

안내 말씀 드리겠습니다 现在开始广播

准备 준비

1. 다음은 기차역과 관련된 단어입니다. <보기>의 단어를 아래 사진에서 찾아 쓰십시오.

<보기>

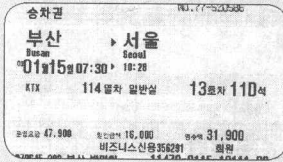
승차권
승차하다

승강장
하차하다

역무원
매표 창구

안전선
자동발매기

선로



2. 여러분은 한국에서 기차 여행을 해 본 적이 있습니까? 다음 시간표를 보고 기차의 종류와 행선지 등 한국의 기차 여행에 대해서 얘기해 봅시다.

<경부선 열차 시간표>

열차 종류	출발역	종착역	출발 시간	도착 시간	요금(원)	
					주중	주말
KTX	서울	부산	05:25	08:25	47,900	51,200
새마을	서울	동대구	05:50	09:24	29,100	30,400
무궁화	서울	부산	06:10	12:05	26,500	27,700
KTX	서울	동대구	06:25	08:15	38,400	41,100

<호남선 열차 시간표>

열차 종류	출발역	종착역	출발 시간	도착 시간	요금(원)	
					주중	주말
KTX	웅산	광주	16:40	19:24	35,900	38,400
새마을	웅산	목포	17:05	21:42	36,600	38,300
KTX	웅산	광주	17:25	20:30	35,900	38,400
무궁화	웅산	목포	17:50	23:18	24,600	25,700

다음은 기차역의 안내 방송입니다. 잘 듣고 빈칸에 맞는 답을 쓰십시오.



다음은 수진과 헬렌이 주고 받은 이메일입니다. 메일을 읽고 아래 안내문에서 필요한 정보를 찾아 빈칸에 쓰십시오.

보낸날짜 2008년 5월 17일 토요일 오전 3:30

받는이 helen@soas.ac.uk

제목 한국 도착

헬렌,

14일 밤 12시에 도착한다고?
그런데 시간이 너무 늦어서 내가 공항까지 가기는 힘들 것 같다. 미안하지만 내가 버스를 타고 강남 터미널까지 오면 내가 버스 정류장으로 나갈게. 한국에 몇 번 와 봤으니까 어렵지 않게 찾을 수 있을 거야.

수진이가

보낸날짜 2008년 5월 19일 월요일 오후 1:30

받는이 sj@naber.com

제목 RE: 한국 도착

수진아,

내 생각에도 시간이 너무 늦어서 네가 공항까지 오는 건 무리일 것 같아. 내가 인터넷에서 강남고속터미널까지 가는 방법을 찾아 봤으니까 걱정하지 마. 내가 찾은 정보가 맞는지 네가 확인해 줘.

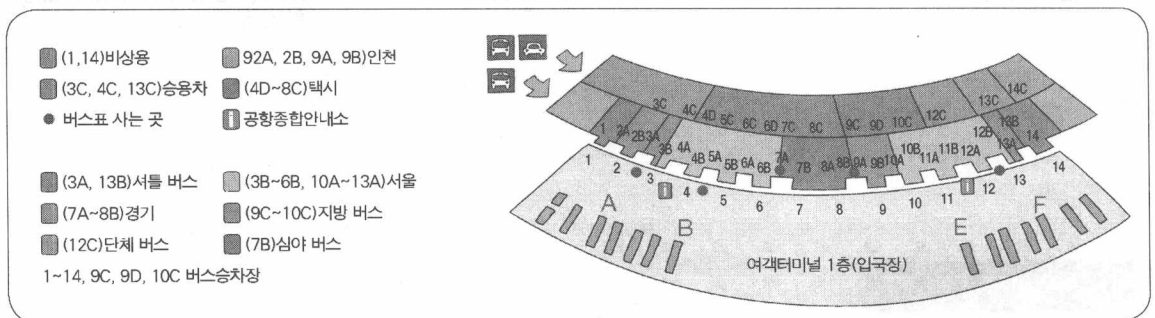
인천 공항 → 강남고속터미널

버스 출발 시간: _____ 버스 요금: _____

버스 타는 곳: _____ 버스 내리는 곳: _____

내가 도착하는 시간에 맞춰 네가 버스 내리는 곳으로 오면 되겠다. 그럼 거기서 만나자. - 헬렌 -

인천공항 버스 승·하차장 안내도



심야 버스 안내

• 운행 요금 : 7,500원

• 버스 운행 노선 및 배차 시간

행선지	출발	도착
인천공항 → 서울역	00:00	01:10
인천공항 → 강남버스터미널	01:20	02:30
인천공항 → 영등포역	02:40	03:50

행선지	출발	도착
서울역 → 인천공항	22:30	23:40
강남버스터미널 → 인천공항	02:40	03:50
영등포역 → 인천공항	00:00	01:10

* 운행 시간은 도로 사정에 따라 약간의 시간 변동이 생길 수 있음

버스 승·하차장 안내

서울역 → 서울역 광장

영등포역 → 영등포역 롯데백화점 광장

강남버스터미널 → 3호선 고속버스터미널역

词汇和表达 어휘와 표현

听力部分

구입(-하다)	购买	안내 말씀	广播, 通告
대단히	很, 非常	안전선	安全线
도착(-하다)	到达	양해(-하다)	理解, 谅解
매표소	售票处	열차	列车, 火车
무궁화호	无穷花号列车	유익하다	有益, 有利
물러나다	退后, 后退	이용(-하다)	使用, 利用
불편을 드리다	添麻烦, 引起不便	자동발매기	自动售票机
새마을호	新村号列车	지연되다	晚点, 耽误
선로	线路, 路线	창구	窗口
승강장	站台	출발(-하다)	出发
승객	乘客	한걸음	一步
승차권	车票	혼잡(-하다)	混杂, 复杂
승차(-하다)	乘车, 上车	확인(-하다)	确认, 确定
신속하다	快速, 神速	KTX	KTX (Korean Train eXpress) 韩国高速铁路

活动部分

강남고속터미널	江南高速汽车站	승·하차장	上、下车站
광장	广场	시간 변동이 생긴다	时间变动
도로 사정	路况	심야 버스	夜间公共汽车
무리이다	困难, 勉强	정보	信息
배차 시각	发车时间	행선지	目的地
버스 운행 노선	公交车运行路线		

第2课

휴가를 어디로 갈까요? 休假去哪儿好呢?

准备 준비

1. 다음은 여행과 관련된 단어입니다. <보기>의 단어들을 주제별로 나누어 쓰십시오. 그리고 각 단어의 뜻을 얘기해 봅시다.

<보기>							
산	배	여관	버스	바다	기차	호텔	국내
펜션	해위	콘도	민박	유적지	비행기	자동차	해수욕장
여행지			숙박지		교통편		

2. 여러분은 휴가를 어디로 가고 싶습니까? 왜 거기에 가고 싶습니까? 얘기해 봅시다.



친구 두 명이 휴가 계획을 짜고 있습니다. 대화를 잘 듣고 다음 물음에 답하십시오.

1. 여행 계획을 수첩에 정리해 봅시다. 빈칸에 맞는 답을 쓰거나 맞는 답에 ✓하십시오. 그리고 달력에 여행 기간을 표시하십시오.

여름휴가 계획

(1) 여행 기간 : _____ 박 _____ 일

(2) 여행지 : 국내 ☐ 해외 ☐
 산 ☐ 바다 ☐
 남해 ☐ 통영 ☐

(3) 교통편 : _____

(4) 숙박 형태 : _____

7 July

일	월	화	수	목	금	토
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

2. 두 사람이 여행을 갈 곳을 다음 지도에 순서대로 화살표(→)로 연결하십시오.

